



POLITIQUE CULTURELLE DE SUTTON SUTTON'S CULTURAL POLICY



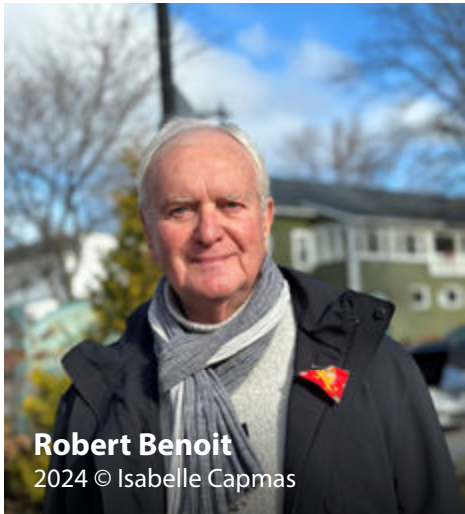
Adoptée le 18 décembre 2024
Adopted December 18, 2024



Table des matières Table of Contents

Mot du maire A Word from the Mayor	4
Mot de la directrice du service des loisirs, de la vie communautaire et de la culture A Word from the Director of Recreation, Community Life and Culture	4
Remerciements Thanks	5
Intentions de la Municipalité Municipality's Intentions	6
Municipalité partenaire et facilitatrice Municipality as Partner and Facilitator	7
Vision et principes directeurs Vision and Guiding Principles	8
Fondements Foundations	11
Démarche participative inspirée Inspired Participatory Approach	11
Fondements stratégiques Strategic Foundations	14
Portrait statistique - territoire et population Statistical Profile - Territory and Population	16
Constats Findings	18
Axes et stratégies Basis Foundations and Strategies	20
Bibliographie Bibliography	25
Glossaire Glossary	26

Les mots accompagnés d'un astérisque sont définis dans le glossaire présent à la page 26 de la politique.
Words marked with an asterisk are defined in the glossary on page 27 of the policy.



Robert Benoit
2024 © Isabelle Capmas

Mot du maire

C'est avec enthousiasme et détermination que la Ville de Sutton présente cette nouvelle Politique culturelle qui est le fruit d'un travail collaboratif entre les partenaires culturels, des représentants de la population et l'équipe municipale.

La Politique et surtout son plan d'action constituent le fil conducteur qui permettra d'atteindre des résultats significatifs en matière de culture pour toutes les parties prenantes.

A Word from the Mayor

It is with enthusiasm and determination that the Town of Sutton presents this new Cultural Policy, which is the fruit of the collaborative work between cultural partners, population representatives and the municipal team.

The Policy and, above all, its Action Plan are the common thread that will enable us to achieve significant results in terms of culture for all stakeholders.

Mot de la directrice du service des loisirs, de la vie communautaire et de la culture

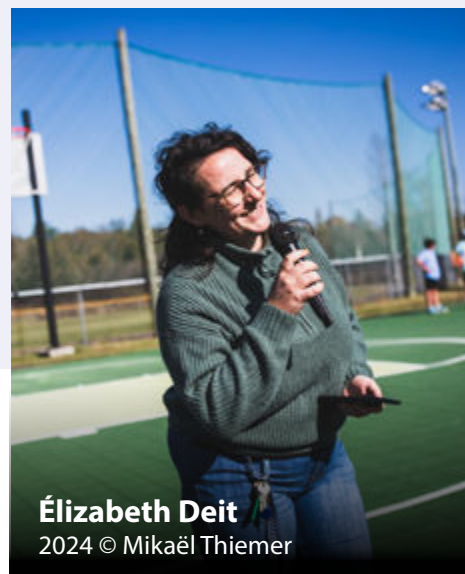
Durant la démarche, nous avons pu apprécier tout le chemin parcouru depuis l'adoption de notre première Politique culturelle et, surtout, le bilan des réalisations.

Je suis particulièrement fière d'avoir fait preuve d'audace, de flexibilité et d'accessibilité dans tout le processus d'élaboration de cette Politique. Et je compte poursuivre dans le même esprit, l'actualisation de ces orientations pour les prochaines années.

A Word from the Director of Recreation, Community Life and Culture

During the process, we were able to appreciate just how far we've come since the adoption of our first Cultural Policy and, above all, what we've achieved.

I'm particularly proud of having demonstrated boldness, flexibility and accessibility throughout the process of developing this Policy. And I intend to continue in the same spirit, updating these orientations in the years to come.



Élizabeth Deit
2024 © Mikaël Thiemer

Remerciements Thanks

Comité de suivi de la politique The Policy Update committee

Nicole Beaudry
Musée des communications et d'histoire de Sutton
Sutton Museum of Communications and History

Almut Ellinghaus
Tour des arts

Eliane Excoffier
Artiste
Artist

Dashiele Haskin
Ballet-Théâtre Sutton

Elizabeth Deit
Ville de Sutton
Town of Sutton

Carole Lebel
Conseillère municipale
Town Councillor

Marie-Claude Plasse
Ville de Sutton
Town of Sutton

Pascal Smith
Ville de Sutton
Town of Sutton

La Ville de Sutton remercie les personnes et les organismes qui ont participé aux divers modes de consultation et qui ont généreusement partagé leurs opinions, expertises et aspirations pour enrichir cette politique.

La Politique culturelle de Sutton et son plan d'action ont bénéficié du soutien financier de l'Entente sur le développement culturel du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

La Ville de Sutton a été accompagnée par le centre de recherche Artensio dans l'élaboration et la rédaction de sa politique culturelle et de son plan d'action.

The Town of Sutton would like to thank the people and organizations who participated in the various consultation processes and generously shared their opinions, expertise and aspirations to enrich this policy.

The Sutton Cultural Policy and its Action Plan received financial support from the Entente sur le développement culturel of the ministère de la Culture et des Communications of Québec.

The Town of Sutton was assisted by the Artensio research center in the development and drafting of its Cultural Policy and Action Plan.

En partenariat avec :



Intentions de la Municipalité

La Ville de Sutton considère la *culture** comme le cœur vivant de sa communauté. Entre tradition et modernité, la vie culturelle suttonnaise prospère grâce aux créations originales de ses artistes et artisan-e-s ainsi qu'au travail essentiel des organismes culturels locaux. Le dynamisme culturel de Sutton repose sur la participation citoyenne active et l'engagement de sa communauté. La culture contribue à la cohésion sociale en créant un sentiment d'appartenance à la collectivité.

Fière de sa vitalité culturelle, de son milieu artistique ainsi que de la richesse de son patrimoine et de son histoire, la Ville de Sutton souhaite contribuer à l'épanouissement de sa communauté en favorisant l'accessibilité culturelle à toute la population de Sutton. La participation de la communauté, du *cœur créatif**, des organismes, du conseil et de l'administration municipale est au centre du processus de mise en œuvre de cette nouvelle Politique culturelle et de son plan d'action.



The Municipality's Intentions

The Town of Sutton considers *culture** to be the beating heart of its community. Between tradition and modernity, Sutton's cultural life thrives on the original creations of its artists and artisans, as well as the essential work of local cultural organizations. Sutton's cultural dynamism relies on the active participation and commitment of its community. Culture contributes to social cohesion by creating a sense of belonging to the community.

Proud of its cultural vitality, its artistic milieu and the richness of its heritage and history, the Town of Sutton wishes to contribute to the development of its community by promoting cultural accessibility to the entire population of Sutton. The participation of the community, the *creative core**, the organizations, the council and the municipal administration are at the heart of the implementation process of this new Cultural Policy and its Action Plan.

Municipalité partenaire et facilitatrice

Sutton compte une quarantaine d'organismes dans différents domaines d'activités. De ce nombre, près de la moitié sont à vocation culturelle. Ensemble, ceux-ci apportent une contribution majeure à la création, la production et la formation artistiques ainsi qu'à la diffusion de la culture et du patrimoine sur le territoire de Sutton. Ils dynamisent la ville, tout en étant essentiels à l'activité récréotouristique et au développement socioéconomique.

La Ville désire agir en complémentarité avec les partenaires culturels (organismes et individus) de son territoire. Elle organise et soutient plusieurs événements et activités culturelles comme la Fête nationale, les soirées de Cinéma en plein air, la soirée Patin Disco et l'événement Plaisirs d'hiver, en plus d'offrir un service de bibliothèque municipale.

Dans le cadre de sa Politique de reconnaissance et de soutien des organismes, la Ville peut offrir aux organismes culturels reconnus un soutien financier, technique et promotionnel. C'est ainsi qu'elle adopte une posture de partenaire et facilitatrice en matière de *développement culturel**.

Municipality as Partner and Facilitator

Sutton is the home to some forty organizations in various spheres of activity. Of these, nearly half are cultural organizations. Together, they make a major contribution to artistic creation, production and training, as well as to the dissemination of culture and heritage in Sutton. They energize the town, while playing an essential role in recreational tourism and socio-economic development.

The Town wishes to act in complementarity with the cultural partners (organizations and individuals) on its territory. It organizes and supports a number of cultural events and activities, such as Fête nationale, Open-Air Cinema evenings, Disco Skating and the Winter Pleasures event, in addition to offering a municipal library service.

As part of its NPO Recognition and Support Policy, the Town can offer financial, technical and promotional support. In this way, it takes on the role of partner and facilitator in its *cultural development**.



Projet de médiation culturelle *La chaise des générations* /
Cultural mediation project *Generations Chair*
2023 © Ville de Sutton / Town of Sutton

Vision et principes directeurs

La vision de la Politique culturelle reflète le développement culturel souhaité et soutenu par la collectivité. Ses principes directeurs servent de pierre d'assise et assurent sa pérennité.

Vision

Sutton se positionne comme une ville bilingue où la diversité culturelle enrichit la vie quotidienne de sa population. Cette variété d'offres culturelles est soutenue par des événements accessibles à tous et une collaboration active entre les partenaires locaux et la communauté. La culture y est un levier de développement social et économique, contribuant au rayonnement de la ville à travers la valorisation de son patrimoine local, et ce, dans le respect de l'environnement.

Vision and Guiding Principles

The Cultural Policy's vision reflects the cultural development desired and supported by the community. Its guiding principles ensure its sustainability.

Vision

Sutton has positioned itself as a bilingual town where cultural diversity enriches the daily lives of its population. This variety of cultural offerings is supported by events accessible to all and active collaboration between local partners and the community. Culture is a powerful force for social and economic development, helping to raise the town's profile by promoting its local heritage, while respecting the environment.

Principes directeurs

Participation culturelle

Garantir l'accessibilité de la culture sous toutes ses formes : chaque citoyen et chaque citoyenne, quels que soient leur âge, leur langue maternelle et leur parcours, sont des personnes clés de la vie culturelle du territoire. La Ville de Sutton vise à stimuler et accroître leur participation culturelle, parce qu'elle contribue à améliorer leur cadre de vie et à encourager les pratiques artistiques et culturelles locales, qu'elles soient traditionnelles ou contemporaines. Cet engagement s'enrichit par l'implication de ressources professionnelles locales et régionales, en privilégiant leur participation lors de projets. Il se traduit aussi par un soutien actif à l'expression des talents et compétences présentes dans la communauté qui enrichissent l'offre culturelle de Sutton.

Rayonnement

Mettre en valeur les atouts culturels : l'histoire et le patrimoine de Sutton, conjugués à la beauté de son environnement naturel et une impressionnante variété de pratiques artistiques, assurent le rayonnement de toute la communauté et de son cœur créatif. La Ville se doit de contribuer au développement culturel dont les activités artistiques, les festivals, les événements et les expositions font connaître Sutton au-delà de ses frontières.

Dynamisme culturel

Encourager la diversité des activités et des lieux culturels : la Ville s'engage à renforcer la variété de l'offre culturelle et à soutenir l'aménagement et l'animation de lieux, d'espaces et de parcs, de façon inclusive et durable, dans le but de renforcer le lien social et communautaire, et ce, en collaboration avec les organismes.

Concertation

Favoriser la concertation : la Ville souhaite faciliter la concertation entre le cœur créatif et d'autres secteurs d'activité de la communauté, afin de développer des projets culturels novateurs en phase avec les aspirations et les besoins de la population.

Guiding principles

Cultural Participation

Guaranteeing access to culture in all its forms: every citizen, whatever their age, mother tongue or background, is a key component of the local cultural life. The Town of Sutton aims to stimulate and increase cultural participation, as it contributes to improving living environments and encouraging local and regional artistic and cultural practices, whether traditional or contemporary. This commitment is enriched by prioritizing and involving local professional resources in projects. It also translates into active support for the expression of the talents and skills present in the community, which enhance Sutton's cultural offering.

Promotion

Promoting cultural assets: Sutton's history and heritage, combined with the beauty of its natural environment and an impressive variety of artistic practices, ensure that the entire community and its creative core thrive. The Town has a duty to contribute to cultural development, whose artistic activities, festivals, events and exhibitions make Sutton known beyond its own borders.

Cultural Dynamism

Encouraging the diversity of cultural activities and venues: the Town is committed to strengthening the variety of cultural offerings and supporting the development and maintenance of venues, spaces and parks, in an inclusive and sustainable way, with the aim of strengthening social and community ties, in collaboration with organizations.

Concerted Action

Promoting dialogue: the Town wishes to facilitate dialogue between the creative core and other sectors of the community, in order to develop innovative cultural projects in line with the aspirations and needs of the population.



Atelier du Théâtre de la Dame de Coeur, Fête nationale du Québec à Sutton / Workshop of Théâtre de la Dame de Cœur, Fête nationale du Québec in Sutton, 2022 © Mcplasse

Fondements

Les orientations ainsi que le plan d'action de la nouvelle Politique culturelle se basent sur les résultats de consultations publiques et d'un portrait statistique, tout en s'appuyant sur d'autres documents stratégiques municipaux.

Fondation

The orientations and action plan of the new Cultural Policy are based on the results of public consultations and a statistical portrait, as well as on other municipal strategic documents.

Démarche participative inspirée

Dans le cadre du processus d'élaboration de la Politique, des stratégies démocratiques ont été mises en place entre mars 2023 et avril 2024.

Inspired Participatory Approach

As part of the policy elaboration process, democratic strategies were put in place between March 2023 and April 2024.

Mars et avril March and April 2023

Rencontre avec l'administration et le conseil municipal

Meeting with municipal administration and council



Atelier d'idéation sur la vision et les principes directeurs
Ideation workshop on the vision and the guiding principles

Novembre November 2023

Premier atelier avec le comité de suivi de la politique

First workshop with the Policy Update committee



Définition des actions qu'il aimerait voir apparaître dans la Politique culturelle
Identify actions the committee would like to see included in the Cultural Policy

Janvier et février January and February 2024

Sondage en ligne

Online survey



200

personnes anglophones et francophones

se sont prononcées sur leur participation et leur perception de la vie culturelle ainsi que sur le modèle d'intervention municipale adoptée
200 people - English-speaking and French-speaking - gave their opinions on their participation in and perception of cultural life, as well as on the municipal intervention model to be adopted

Été Summer 2023

Consultation dans les lieux publics

Marché public
Camp de jour municipal
Nocturnes

Consultation in public places

Sutton's Public market
Municipal day camp
Nocturnes at the Sutton School of Art



400

personnes consultées

sur leurs besoins, préoccupations et souhaits en matière de vie culturelle sur le territoire.

400 people were consulted about their needs, concerns and wishes in terms of cultural life in the region

Février February 2024

Consultation dans les lieux publics

Plaisirs d'hiver
Consultation in public places
Winter pleasures

Mars March 2024

Groupes de discussion grand public Consultation des organismes culturels Rencontre à l'école primaire de Sutton

Focus groups for the general public
Consultation with cultural organizations
Meeting at Sutton Elementary School



- 2 groupes de discussions ont permis de prioriser des actions, indiquer les effets positifs attendus, identifier les freins au développement culturel
- Deux ateliers où 36 élèves de 3^e cycle ont été invités à dessiner leur ville idéale
- 2 discussion groups helped prioritize actions, indicate expected positive effects and identify obstacles to cultural development
- 2 workshops in which 36 grade 3 students were invited to draw their ideal city

Avril April 2024

Rencontre avec le comité de suivi de la politique

Meeting with the Policy Update committee



Présentation et validation du bilan des consultations
Presentation and validation of the consultation report

Fondements stratégiques

La présente Politique culturelle s'accorde avec une série de Politiques, plans et documents stratégiques.

Strategic Foundations

This Cultural Policy is consistent with a series of strategic policies, plans and documents.

Municipale Municipal



Politique d'art public

- Créer des espaces publics dynamiques qui reflètent la diversité de la communauté, qui stimulent la fierté d'appartenance et créent un lien entre les résidents et visiteurs en présentant des œuvres d'art public de qualité.

Public Art Policy (in French only)

- Create dynamic public spaces that reflect the diversity of the community, foster pride of belonging and connect residents and visitors through quality public art.



Politique des familles et des aînés

- Reconnaître l'importance des organismes du milieu;
- Augmenter la relève bénévole dans les organismes;
- Amplifier la participation citoyenne.

Family and Seniors Policy

- Recognize the importance of local organizations.
- Increase the number of new volunteers in organizations.
- Increase citizen participation and involvement.



Politique de reconnaissance et de soutien des OBNL

- Reconnaître l'importance des organismes dans notre milieu;
- Optimiser les ressources en fonction des priorités municipales;
- Appuyer les efforts des bénévoles;
- Répondre aux besoins des organismes culturels, communautaires et de loisirs à but non lucratif.

NPO Recognition and Support Policy

- Recognize the significance and relevance of organizations in our community.
- Optimize the resources according to municipal priorities.
- Support the efforts of volunteers.
- Meet the needs of non-profit cultural, community life and recreational organizations.



Politique d'entretien et de conservation des cimetières

- Préserver et valoriser le patrimoine que représentent les cimetières et autres lieux d'inhumation.

Cemetery Maintenance and Conservation Policy

- Preserve and enhance the heritage of cemeteries and other burial sites.



Maison McClarty /
McClarty' House, Patri-Arch
2016 © Ville de Sutton /
Town of Sutton

Régionale Regional

Pôle culturel régional du Conseil de la culture de l'Estrie

- Mettre en commun les ressources humaines pour favoriser la rétention et le développement des compétences;
- Aider et accompagner les organismes dans les stratégies de recherche de financement privé;
- Mettre à disposition des locaux et de l'équipement spécialisé.

Pôle culturel régional the Conseil de la culture de l'Estrie (in French only)

- Share human resources to promote staff retention and skills development.
- Help and support organizations in their search for private funding.
- Provide premises and specialized equipment.

Provinciale Provincial

Politique culturelle du Québec: Partout, la culture

- Miser sur l'ouverture de la culture aux autres dimensions de la société, à travers, par exemple, le renforcement du loisir culturel, de la pratique amateur, du bénévolat, de l'aménagement du territoire et de la conservation du patrimoine culturel.

Politique culturelle du Québec: Partout, la culture (in French only)

- Focus on opening up culture to other dimensions of society, for example, by strengthening cultural leisure, amateur practice, volunteering, land-use planning and cultural heritage conservation.

Intergouvernemental Intergovernmental

Agenda 21 de la culture et Culture 21: Actions

- Mobiliser la culture comme vecteur de développement durable, de développement économique, de développement territorial et de transformation sociale.

Agenda 21 de la culture et Culture 21: Actions

- Mobilize culture as a vector for sustainable development, economic development, territorial development and social transformation.

Portrait statistique - territoire et population

Statistical Profile - Territory and Population

Le territoire de Sutton couvre une superficie totale de
The territory of Sutton covers a total area of

246,54 km / sq

Il est bordé au nord par Brome et Lac-Brome, au sud par Abercorn et la frontière américaine, à l'est par le Canton de Potton, et à l'ouest par Dunham.

It is bordered by Brome and Brome Lake to the north, Abercorn and the U.S. border to the south, Potton Township to the east and Dunham to the west.

4 699
habitants
résidents

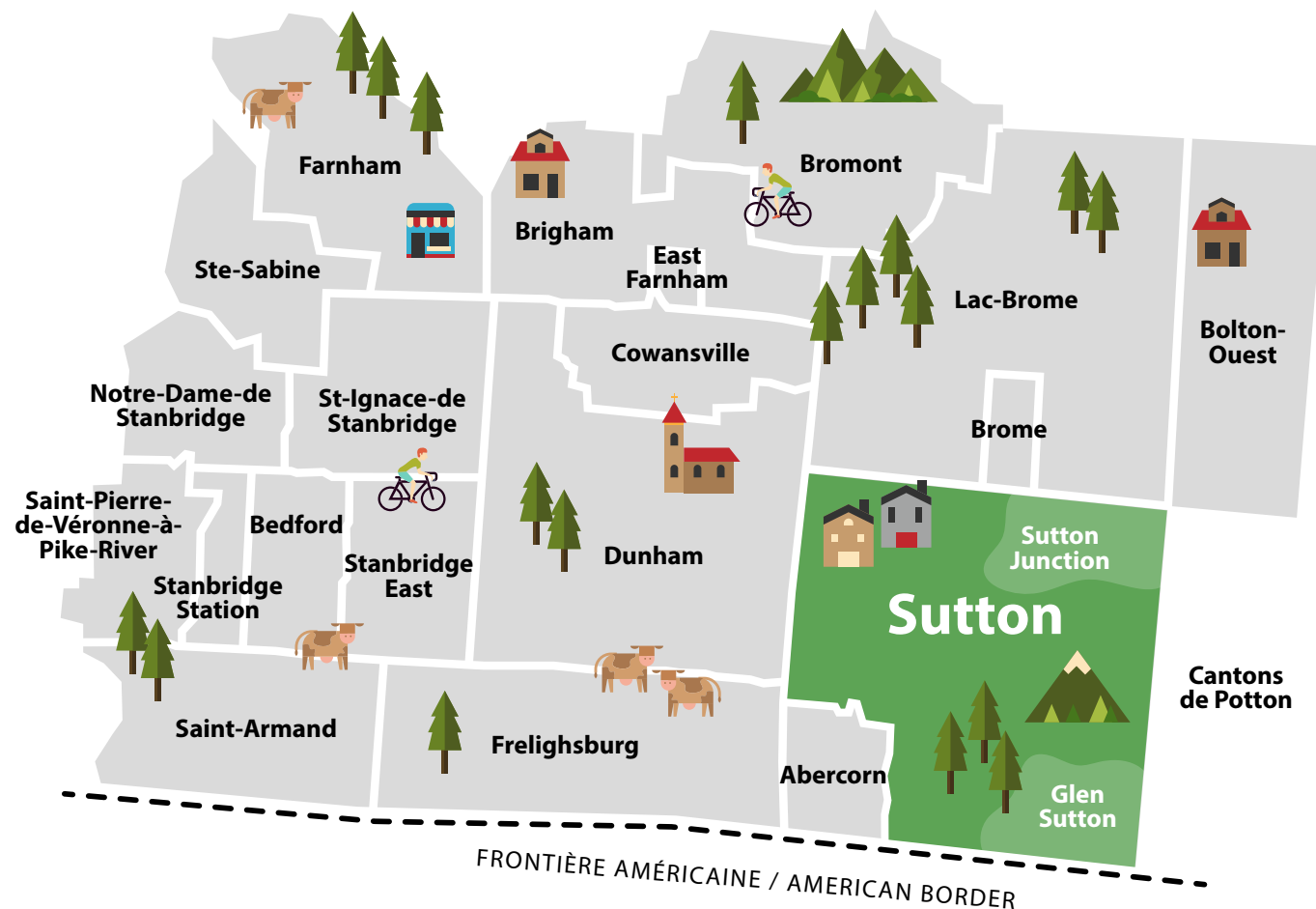


71,9 %

de la population est
bilingue | of the population are
bilingual

60 %

a plus de
55 ans | is over
55 years old



2,8 %

de la population
sont des
artistes | of the
population are
artists

En 2006, Sutton faisait partie des 12 petites villes et municipalités rurales du Québec qui abritaient une grande concentration d'artistes.

In 2006, Sutton was recognized as one of 12 small towns and rural municipalities in Quebec with a high concentration of artists.



Reconnue pour l'attrait de ses monts, de son village et de ses événements culturels, la ville de Sutton attire une importante clientèle touristique. Elle accueille de nombreux villégiateurs saisonniers, ce qui augmente fortement sa population les fins de semaine et pendant les vacances.

Renowned for the appeal of its mountain village and cultural events, the town of Sutton attracts a large number of tourists as well as seasonal vacationers, which greatly increases its population on weekends and during holiday periods.

Vue des monts Sutton / View of the Sutton Mountains © Ville de Sutton / Town of Sutton



18
organismes
organisations



reconnus qui œuvrent
dans les secteurs
artistiques et culturels | Sutton is home to
18 recognized arts and
cultural organizations.

Ils favorisent l'accès de la population aux arts et à la culture et participent au développement de la vie culturelle suttonnaise :

- Plusieurs festivals de renom
- Une galerie d'art
- Un parc culturel
- Des résidences d'artistes
- Deux bibliothèques
- Une salle de spectacle
- Un musée
- Une société d'histoire

These organizations promote public access to arts and culture and contribute to the development of Sutton's cultural life:

- Several renowned festivals
- An art gallery
- A cultural park
- Artists' residences
- Two libraries
- An auditorium
- A museum
- A historical society



Les trains de skieurs / Trains for Skiers 1930
© Ville de Sutton / Town of Sutton



Constats

L'élaboration des fondements de la Politique a permis de connaître les idées et les aspirations de la collectivité tout en saisissant les défis auxquels le milieu culturel est confronté. L'analyse de ces données a fait émerger 10 constats sur lesquels sont bâtis les axes et les stratégies de la Politique culturelle et de son plan d'action.

Findings

The development of the Policy's framework provided an insight into the community's ideas and aspirations, as well as the challenges facing the cultural milieu. An analysis of these data revealed 10 findings on which the basis and strategies of the Cultural Policy and its action plan are based.

Projet de médiation culturelle
Le Cocon à poème / The Poem Cocoon
cultural mediation project
2022 © Mikaël Theimer

Ces constats apparaissent ici classés thématiquement, sans ordre de priorité.

1. L'apport de la participation citoyenne dans le développement culturel est vital.
2. Les canaux de communication doivent être améliorés pour promouvoir les activités culturelles.
3. La mise en valeur des patrimoines suttonnais (agricole, architectural, culturel, naturel) constitue une occasion de rencontres et de rapprochement entre les différents membres de la communauté.
4. Des pratiques artistiques citoyennes, notamment, pour la jeunesse, doivent être mises en place.
5. La reconnaissance de la contribution des créateurs et des créatrices à la vie artistique et culturelle locale doit être renforcée.
6. La vision *culture-nature** du territoire est porteuse de fierté et contribue au développement économique local.
7. Plusieurs personnes et organismes culturels consultés désirent voir apparaître des infrastructures rassembleuses pour la diffusion culturelle.
8. Les lieux et les équipements culturels peuvent être optimisés.
9. La contribution des personnes clés de la dynamique culturelle locale doit être valorisée et reconnue.
10. Les alliances, les collaborations et les maillages doivent être soutenus afin de favoriser un développement culturel durable.

These findings are listed here, in no particular order of priority.

1. Citizen participation in cultural development is vital.
2. Communication channels need to be improved to promote cultural activities.
3. Promoting Sutton heritage (agricultural, architectural, cultural, natural) is an opportunity to bring the various members of the community together.
4. Artistic citizenship practices, particularly for young people, need to be put in place.
5. The recognition of the contribution of creators to local artistic and cultural life needs to be strengthened.
6. The territory's *culture-nature** character is a source of pride and local development.
7. Many of the people and cultural organizations consulted would like to see the emergence of infrastructures that bring people together for cultural dissemination.
8. Cultural venues and facilities can be optimized.
9. The contribution of key partners in the local cultural dynamic must be valued and recognized.
10. Alliances, partnerships, collaborations and networking should be supported to foster a sustainable cultural development.

Huilier / Oil dispenser
2024 © Iulobac ceramics



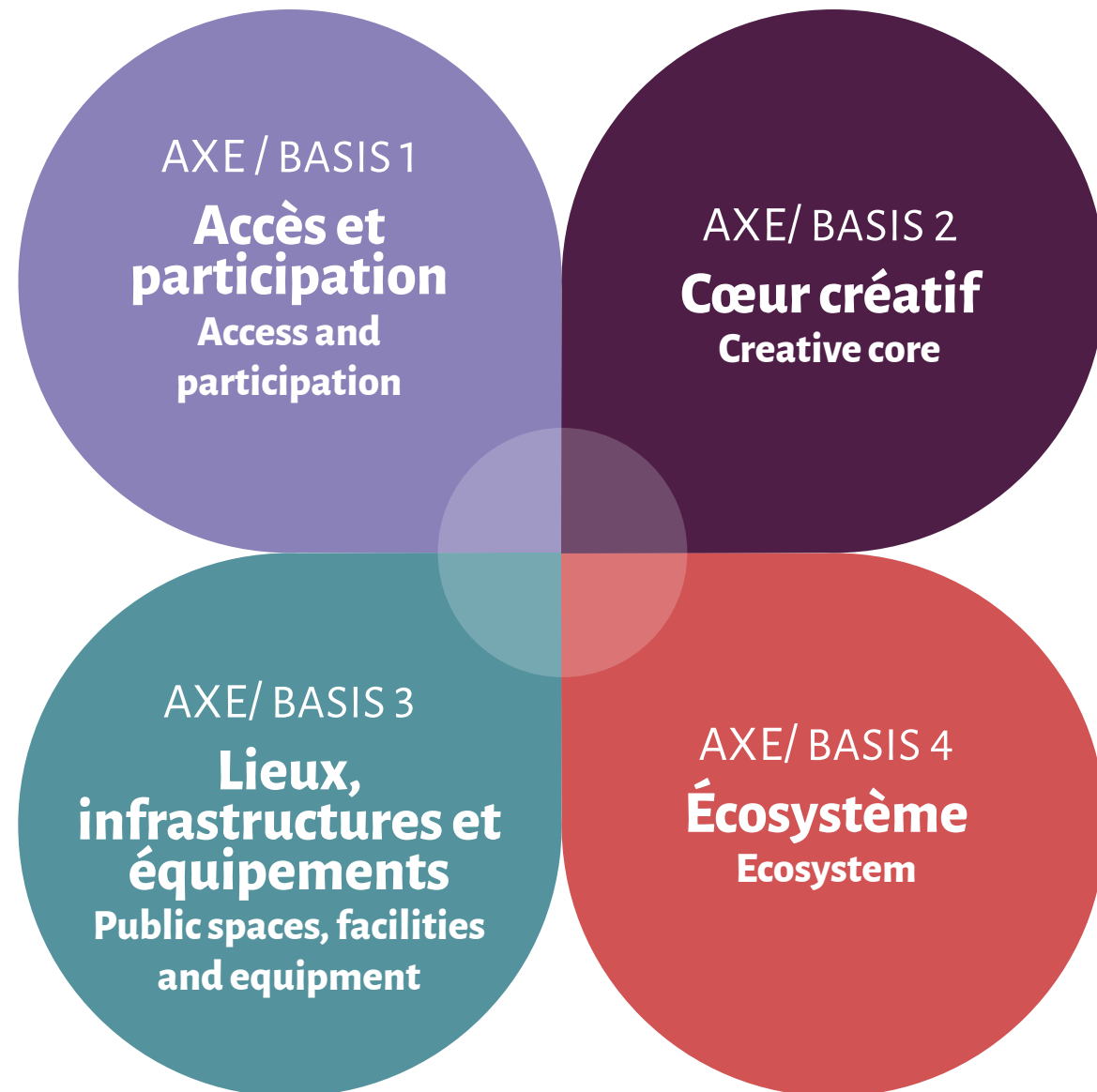
Événement *Pour la suite du monde* Event
2024 © D'Arts et de rêves



Axes et stratégies Basis Foundations and Strategies

La réalisation de la Politique culturelle et de son plan d'action repose sur quatre axes, énonçant chacun un objectif principal. Pour l'atteindre, une série d'objectifs spécifiques sont déterminés, visant à soutenir le développement culturel en fonction des moyens dont la Ville dispose.

The implementation of the Cultural Policy and Action Plan is based on four, basis foundations of which sets out a primary objective. To achieve it, a series of specific objectives have been determined, aimed at supporting cultural development according to the resources available within the Town.



AXE / BASIS 1

Accès et participation Access and participation

Objectif: Favoriser l'accès, la participation et la contribution à la vie culturelle

Objective : Promote access, participation and contribution to cultural life

Objectifs spécifiques

- 1.1 Augmenter la participation culturelle citoyenne
- 1.2 Augmenter la visibilité des activités et événements culturels pour favoriser leur promotion et leur succès

Specific objectives

- 1.1 Increase citizen participation in cultural activities
- 1.2 Increase the visibility of cultural activities and events to facilitate their promotion and success



Concert de Catherine Major /
Catherine Major concert
2024 © Espace Sutton

AXE / BASIS 2

Cœur créatif Creative core



Projet de médiation culturelle *Le Cocon à poème / The Poem Cocoon* cultural mediation project
2022 © Mikaël Theimer

Objectif:

Soutenir, stimuler et valoriser les expressions artistiques et culturelles locales

Objective:

Support, stimulate and promote local artistic and cultural expression

Objectifs spécifiques

- 2.1 Protéger et valoriser le patrimoine sous toutes ses formes
- 2.2 Démocratiser les pratiques artistiques et culturelles
- 2.3 Reconnaître la contribution des artistes dans le dynamisme culturel local
- 2.4 Affirmer le dynamisme du milieu culturel en tant que vecteur de développement économique et touristique

Specific objectives

- 2.1. Preserve and highlight heritage in all its forms
- 2.2 Democratize artistic and cultural practices
- 2.3 Recognize the contribution of artists to local cultural vitality
- 2.4 Affirm the dynamism of the cultural milieu as a vector of economic and tourism development.

AXE / BASIS 3

Lieux, infrastructures et équipements Public spaces, facilities and equipment

Objectif:

Créer, consolider et animer des infrastructures et des lieux pouvant déployer une offre culturelle riche et variée

Objective:

Create, consolidate, manage and populate facilities and venues capable of providing a rich and varied cultural offering

Objectifs spécifiques

- 3.1 Collaborer à la création d'infrastructures et de lieux publics animés, rassembleurs et dotés d'équipements culturels
- 3.2 Poursuivre les efforts faisant de la bibliothèque municipale un lieu culturel dynamique et ouvert sur sa communauté
- 3.3 Réaliser un plan de gestion des actifs culturels municipaux
- 3.4 Réaliser et promouvoir un inventaire des lieux et des équipements culturels locaux et régionaux

Specific objectives

- 3.1 Collaborate to create lively, unifying infrastructures and public spaces with cultural facilities
- 3.2 To continue efforts to make the municipal library a dynamic cultural venue open to the community
- 3.3 Draw up a management plan for municipal cultural assets
- 3.4 Produce and promote an inventory of local and regional cultural venues, equipment and facilities



Église Calvary Church
© Ville de Sutton / Town of Sutton

AXE / BASIS 4 Écosystème Ecosystem

Objectif: Déployer une vision commune et *transversale** de la culture sur le territoire

Objective: Develop a common and a *cross-functional vision** of culture in the region

Objectifs spécifiques

- 4.1 Soutenir le milieu culturel dans les efforts de résilience face aux changements climatiques
- 4.2 Soutenir les organismes culturels reconnus dans leur développement
- 4.3 Consolider et développer les efforts de concertation et de mise en commun des ressources et des équipements
- 4.4 Unir l'effort de l'appareil municipal avec celui des autres partenaires locaux pour favoriser un développement culturel durable

Specific objectives

- 4.1 Support the cultural community in its efforts to become more resilient in the context of climate change
- 4.2 Support recognized cultural organizations in their development
- 4.3 Strengthen and develop concerted efforts to share resources, equipment and facilities
- 4.4 Unite municipal efforts with those of other local partners to foster sustainable cultural development

Projet de médiation culturelle *Tisse ton Sutton!*, réalisé dans le cadre de la Fête nationale du Québec à Sutton / *Weave your Sutton!* cultural mediation project, created as a part of the Fête nationale du Québec in Sutton 2021 © Ville de Sutton / Town of Sutton



Bibliographie Bibliography

HILL STRATÉGIES RECHERCHE INC. *Les artistes dans les petites villes et les municipalités rurales du Canada basé sur le recensement de 2006*, [en ligne], 2010, p. 26. [https://publications.gc.ca/collections/collection_2015/canadacouncil/K24-1-8-2-fra.pdf] (site consulté le 10 décembre 2024 / website consulted on December 10, 2024).

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DES RÉGIONS. *La vision stratégique du développement culturel, économique, environnemental et social*, en ligne, [2005.]. [https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/affaires-municipales/publications/amenagement_territoire/documentation/vision_strategique_developpement.pdf] (site consulté le 10 décembre 2024 / website consulted on December 10, 2024).

MRC DE BROME-MISSISQUOI. « Sutton », [en ligne], *Les municipalités*. [<https://www.mrcbm.qc.ca/les-municipalites/sutton>] (site consulté le 10 décembre 2024 / website consulted on December 10, 2024).

QUÉBEC. *Guide d'élaboration d'une politique culturelle municipale pour une démarche et une mise en œuvre réussies*, [en ligne], 2021. [<https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/culture-communications/publications-adm/Guides/Guide-Municipalite-2021.pdf>] (site consulté le 10 décembre 2024 / website consulted on December 10, 2024).

QUÉBEC. Décret de population pour 2024 – Municipalités locales, arrondissements, villages nordiques et territoires non organisés, [en ligne], 2023. [<https://www.quebec.ca/gouvernement/gestion-municipale/organisation-municipale/decret-population>] (site consulté le 5 août 2024 / website consulted on August 5, 2024).

STATISTIQUE CANADA. *Profil du recensement, Recensement de la population de 2021*, [en ligne], Tableau de profil, Ville de Sutton, 2021. [<https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2021/dp-pd/prof/details/page>] (site consulté le 10 décembre 2024 / website consulted on December 10, 2024).

UNESCO. « Le secteur de la culture », Culture [en ligne]. [<https://www.unesco.org/fr/culture/about>] (site consulté le 10 décembre 2024 / website consulted on December 10, 2024).



Artiste de cirque de la compagnie Cirkaz / Circus artist with Cirkaz company, 2024 © Mikaël Theimer

Glossaire

CŒUR CRÉATIF

Dans le cadre du présent document, ce terme regroupe à la fois les artistes, les artisan-e-s, les organismes et les entreprises à vocation culturelle, les personnes œuvrant dans le domaine culturel, que ce soit au niveau de l'animation, la gestion, la diffusion ou la promotion, de même que les bénévoles qui donnent de leur temps à un ou des organismes culturels.

CULTURE

« La culture, dans son sens le plus large, est considérée comme l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs, qui caractérisent une société ou un groupe social. Elle englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les droits fondamentaux de l'être humain, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances. La culture façonne les individus et les sociétés, en favorisant l'unité par le biais de valeurs et de traditions partagées. »¹

CULTURE-NATURE

Le terme « culture-nature » fait référence à la vision 2029 énoncée dans le Plan d'action en développement culturel de la Ville de Sutton édité en 2012. Sous ce vocable se regroupent les forces du territoire et de la communauté suttonnaise : le tourisme, les espaces verts, les reliefs des montagnes et vallées et la diversité de l'offre culturelle. Avec une vision durable et horizontale de son développement, la culture peut contribuer au développement de tous les secteurs et se faire en concertation et en partenariat entre tous les intervenants afin de développer une cohérence et une complémentarité des services, mais aussi des projets communs et une entraide plus continue.

DÉVELOPPEMENT CULTUREL

Le développement culturel :

- Favorise l'affirmation, l'expression et la démocratisation de la culture,
- Favorise le développement des communications et contribue à leur rayonnement,
- Permet l'affirmation de l'identité culturelle,
- Favorise la création, la production, la recherche et la mise en marché des produits culturels.

Il concerne également l'accès à un vaste éventail d'activités culturelles et la mise en place d'équipements destinés à la pratique artistique et culturelle : bibliothèques, équipements d'arts d'interprétation, centres d'exposition, musées, centres d'interprétation et d'archivages, cinémas, etc.

VISION TRANSVERSALE

La transversalité se définit comme étant l'opposé du concept de hiérarchie, lequel s'organise autour des notions de grandeur ou de valeur et peut être illustré par une ligne verticale. Une vision transversale, au contraire, peut être illustrée comme une ligne horizontale. Ainsi, dans une structure horizontale, tous les collaborateurs ont des niveaux hiérarchiques et des expertises différentes qu'ils partagent afin de développer diverses activités de manière collective et de mettre à profit les connaissances et expériences de chacun.

¹ Déclaration de Mexico sur les politiques culturelles. Conférence mondiale sur les politiques culturelles, Mexico City, 26 juillet - 6 août 1982. Site Internet, <https://www.unesco.org/fr/culture/about>

Glossary

CREATIVE CORE

For the purposes of this document, the term “creative core” encompasses artists, artisans, cultural organizations and businesses, people working in the cultural field, whether as facilitators, management, performers, or promoters, as well as volunteers who give their time to one or more cultural organizations.

CULTURE

“Culture as the distinct spiritual, material, intellectual, and emotional features characterizing a society. It encompasses arts, lifestyle, human rights, value systems, traditions, and beliefs. Culture shapes individuals and societies, fostering unity through shared values and traditions.”¹

CULTURE-NATURE

The term “culture-nature” refers to the 2029 vision set out in the Town of Sutton's Cultural Development Action Plan, published in 2012. This term brings together the strengths of Sutton's territory and community: tourism, green spaces, mountain and valley landscapes, and the diversity of the cultural offering. With a sustainable, horizontal vision of its development, culture can contribute to the development of all sectors and can be achieved through consultation and partnership between all parties involved, in order to develop coherent, complementary services, as well as joint projects and more continuous mutual support.

CULTURAL DEVELOPMENT

Cultural development:

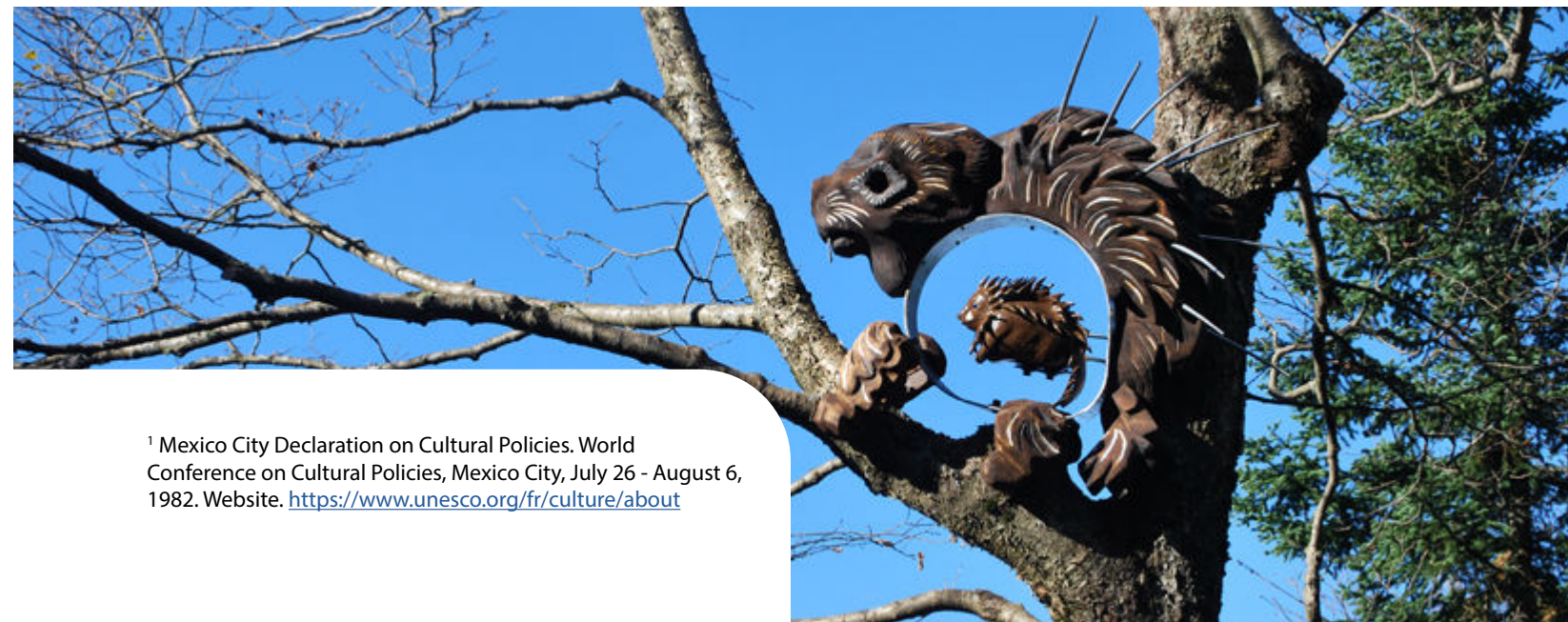
- Promotes the affirmation, expression and democratization of culture,
- Promotes the development of communications and contributes to their influence,
- Enables the affirmation of cultural identity,
- Promotes the creation, production, research and marketing of cultural products.

It also concerns access to a wide range of cultural activities and the provision of facilities for artistic and cultural practice: libraries, performing arts facilities, exhibition centers, museums, interpretation and archive centers, cinemas, etc.

CROSS-FUNCTIONAL VISION

Cross-functionality is defined as the opposite of the concept of hierarchy, which is organized around notions of size or value and can be illustrated by a vertical line. A cross-functional vision, on the other hand, can be illustrated as a horizontal line. Thus, in a horizontal structure, all contributors have different levels of hierarchy and expertise, which they share in order to develop various activities collectively and make the most of each other's knowledge and experience.

Maman et bébé (Sarah et Cédrique) oeuvre réalisée par Daniel Haché et Nicole Côté / Maman et bébé (Sarah et Cédrique) created by Daniel Haché and Nicole Côté, 2012
© Les Arts à la montagne



¹ Mexico City Declaration on Cultural Policies. World Conference on Cultural Policies, Mexico City, July 26 - August 6, 1982. Website, <https://www.unesco.org/fr/culture/about>



11, rue Principale Sud
Sutton, Québec, J0E 2K0
ville@sutton.com
450 538-2290

<https://sutton.ca>
[facebook.com/VilleDeSutton](https://www.facebook.com/VilleDeSutton)
[instagram.com/ville_sutton](https://www.instagram.com/ville_sutton)

Oeuvre d'art *Éclipse totale*, réalisée dans
le cadre du projet de médiation culturelle
Le MUR | THE WALL / *Total Eclipse* artwork,
created as part of the Le MUR | THE WALL
cultural mediation project
2024 © Ville de Sutton / Town of Sutton

